

# SILVERCREST®



## YOGURT MAKER SJB 18 A1

(HU)

### JOGHURTKÉSZÍTŐ GÉP

Használati utasítás

(SK)

### PRÍSTROJ NA VÝROBU JOGURTOV

Návod na obsluhu

(CZ)

### JOGURTOVAČ

Návod k obsluze

(DE)

(AT)

(CH)

### JOGHURTBEREITER

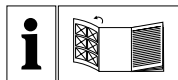
Bedienungsanleitung

IAN 298515

(HU)

(CZ)

(SK)



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

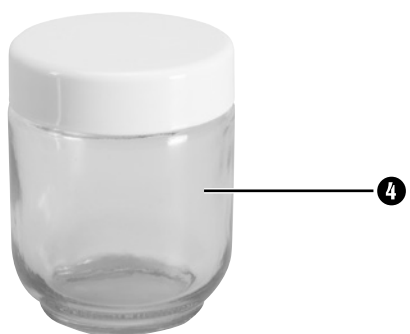
**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 13 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 25 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 37 |



7x



## Tartalomjegyzék

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                    | <b>2</b>  |
| Szerzői jog                                        | 2         |
| A felelősség korlátozása                           | 2         |
| Rendeltetésszerű használat                         | 2         |
| <b>A csomag tartalma</b>                           | <b>3</b>  |
| A csomagolás ártalmatlanítása                      | 3         |
| <b>A készülék leírása</b>                          | <b>4</b>  |
| <b>Műszaki adatok</b>                              | <b>4</b>  |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                       | <b>5</b>  |
| <b>Az első használat előtt</b>                     | <b>6</b>  |
| <b>Információk a joghurtkészítésre vonatkozóan</b> | <b>6</b>  |
| Joghurtkultúrák (tejsavbaktériumok)                | 7         |
| Tej előkészítése                                   | 7         |
| <b>Joghurt készítése</b>                           | <b>7</b>  |
| <b>Tisztítás</b>                                   | <b>8</b>  |
| <b>Tárolás</b>                                     | <b>9</b>  |
| <b>Lehetséges hibák a joghurtkészítés során</b>    | <b>9</b>  |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                             | <b>10</b> |
| <b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>        | <b>11</b> |
| Szerviz                                            | 12        |
| Gyártja                                            | 12        |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!

Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Szerzői jog

Ez a dokumentáció szerzői jogvédelem alatt áll.

Bármilyen formában történő sokszorozás, ill. utánnyomás, akár kivonatos formában, valamint az ábrák megjelentetése még módosított formában is csak a gyártó írásos engedélyével lehetséges.

## A felelősség korlátozása

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a csatlakoztatásra és a kezelésre vonatkozó adatok és tudnivalók megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, melybe legjobb tudomásunk szerint vontuk be eddigi tapasztalatainkat és felismeréseinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és leírásaiból semmiféle igény nem támasztható.

A gyártó nem vállal felelősséget a leírás be nem tartásából, a nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, engedély nélkül végzett módosításokból vagy a nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károkért.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag joghurt készítésére való.

A készülék kizárólag magánháztartásokban használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra!

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- joghurtkészítő gép
  - 7 joghurtos pohár fedéllel (kapacitás: kb. 180 ml)
  - használati útmutató
- 1) Vegye ki a készüléket és a használati útmutatót a kartondobozból.
  - 2) Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.
  - 3) Távolítsa el a fóliát a joghurtos poharokról.

### TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a Szerviz fejezetet).

## A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a sérülésektől a szállítás során. A csomagoló anyagokat környezetbarát és hulladék ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (b) és számjegyekkel (a) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyag

20–22: Papír és karton

80–98: Kompozit anyagok

### TUDNIVALÓ

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni.

## A készülék leírása

- ❶ fedél
- ❷ készülékház
- ❸ BE/KI kapcsoló
- ❹ joghurtos pohár

## Műszaki adatok

|                                                                                   |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Feszültség                                                                        | 220 - 240 V ~ (váltóáram), 50 Hz                                 |
| Teljesítményfelvétel                                                              | 18 W                                                             |
| Üzemelési hőmérséklet                                                             | kb. 45 °C - 50 °C                                                |
| Elkészítési idő                                                                   | kb. 10 - 12 óra szobahőmérsékleten                               |
|  | A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszer-biztosak. |

## Biztonsági utasítások

### **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozódugót azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségekben és soha ne a szabadban használja.
-  Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ▶ Tisztításkor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék soha ne érjen vízhez. Soha ne üzemeltesse a készüléket víz közelében vagy folyadékot tartalmazó edények mellett.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves az üzemeltetés közben. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szorulhasson be és más módon se sérülhessen meg.
- ▶ A készülék minden használata után húzza ki a csatlakozót a csatlakozóaljzatból a készülék kikapcsolásához.
- ▶ Soha ne nyissa fel a készülék házát.

### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készüléket 3 éves kor feletti gyermekek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb és felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- ▶ Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 3 år.



## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ A készüléket csak stabil, csúszásmentes és sima felületen üzemeltesse.

## **FIGYELEM – ANYAGI KÁR!**

- ▶ Ne használjon erős tisztítószeret és hegyes tárgyakat a tisztításhoz.

## **Az első használat előtt**

- Tisztítson meg minden részt a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- Állítsa a készüléket egyenletes és száraz felületre.
- Ügyeljen arra, hogy a használt hálózati csatlakozóaljzat könnyen elérhető legyen.

## **Információk a joghurtkészítésre vonatkozóan**

- A joghurt úgy jön létre, hogy a tejsavbaktériumok - az úgynevezett joghurtkultúrák - a tejben lévő tejcukrot tejsavvá alakítják. A készülék létrehozza a szükséges hőmérsékletet, amelyen a joghurtkultúrák optimálisan tudnak szaporodni.
- A joghurtkészítéshez használhat teljes, zsírszegény, zsírmentes vagy „föltöltött” tejet.
- Ha a joghurthoz nyers vagy a termelőtől vásárolt friss házi tejet szeretne használni, akkor a tejet előzőleg fel kell melegíteni a „Tej előkészítése” fejezetben leírtak szerint.

### **TUDNIVALÓ**

- ▶ Tejszínes joghurtot is készíthet, ha a tejet részben vagy teljesen tejszínnel helyettesíti.

## Joghurtkultúrák (tejsavbaktériumok)

- Élő joghurtkultúrák boltban vásárolt natúr joghurtban, saját készítésű joghurtban és joghurtporban találhatók.
- Joghurtpor széles áruválasztékkal rendelkező bevásárlóközpontokban vagy reformházakban kapható.
- Vásárolt joghurt esetén ügyeljen arra, hogy ne legyen pasztőrözött és a joghurtban megadott zsírtartalom a használt tej zsírtartalmával azonos legyen, ellenkező esetben a joghurt nem lesz kemény és a felszínén víz gyűlik össze.
- Saját készítésű joghurtot is használhat további joghurtadagok készítéséhez. Az így elkészített joghurt viszont egyre folyékonyabb lesz. Ha túl folyékony az Ön számára, akkor használjon ismét friss joghurtkultúrákat.

## Tej előkészítése

Ha nyers tejet vagy termelőtől vásárolt friss házi tejet használ, akkor először melegítse fel, hogy semlegesítse a tejben lévő egyéb baktériumokat. Ezekről a joghurt megromlik:

- 1) Melegítse fel a tejet a forrásponthoz közeli hőmérsékletre.
- 2) Vegye le a tejet a tűzhelyről mielőtt forni kezd. Ne forralja fel a tejet, ellenkező esetben a joghurt veszít az ízéből és nem keményedik meg.
- 3) A joghurtkultúra hozzáadása előtt, hagyja a tejet 45 °C-ra lehűlni.

### TUDNIVALÓ

- A pontos hőmérséklet megállapításához hőmérőre van szükség. Ha nincs kéznél hőmérő, akkor kiindulhat abból, hogy a tejnek „kézmelegné” kicsit melegebbnek kell lennie.

## Joghurt készítése

Joghurt hideg vagy felmelegített tejből is készíthető. Felmelegített tejben a joghurtkultúrák gyorsabban szaporodnak. A tej azonban nem lehet 45 °C-nál melegebb, ellenkező esetben a joghurtkultúrák megsemmisülnek. A nyers vagy a termelőtől vásárolt friss házi tejet készítse elő a „Tej előkészítése” fejezetben leírtak szerint.

- 1) Keverje össze a joghurtport a csomagoláson lévő utasítás szerint vagy kb. 5 teáskanál élő joghurtkultúrát tartalmazó joghurttal vagy 1 liter tejjel. Legjobb, ha kézi mixert használ.
- 2) Tegye a keveréket a megtisztított joghurtos poharakba ④.
- 3) Zárja le a joghurtos poharakat ④ a hozzátartozó fedelelkel.

- 4) Helyezze a joghurtos poharakat ❷ a készülékházba ❷.
  - 5) Tegye rá a fedelet ❶ a készülékházra ❷.
  - 6) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
  - 7) Állítsa a BE/KI kapcsolót ❸ „-” állásba. A BE/KI kapcsoló ❸ világít.
- Kb. 10-12 óra múlva a joghurt megkeményedik.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A joghurtnak az érlelési folyamat során mindenképpen nyugodtan kell állnia! Ne mozgassa a készüléket és a poharakat! Ellenkező esetben a joghurt nem keményedik meg.
- 8) Az érlelési folyamat vége után állítsa le a készüléket, állítsa a BE/KI kapcsolót ❸ „0” állásba. A BE/KI kapcsoló ❸ világítása kikapcsol.
- 9) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzataból.
- 10) Tegye a joghurtos poharakat ❹ a hűtőszekrénybe, hogy megelőzze a további savasodást.

## TUDNIVALÓ

- ▶ A joghurtot fogyaszthatja natúran, de ízesítheti gyümölcsökkel, lekvárral vagy csokoládéreszelékkel is. Engedjen utat kreativitásának!

## Tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.



Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

### FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret. Ez kárt tehet a készülék felületében.

## TUDNIVALÓ

- ▶ Ne várjon túl sokáig a tisztítással, ellenkező esetben az ételmaradékok rászáradnak a felületre, amit csak nehezen lehet eltávolítani.
- A készülékházat ❷ és a fedelet ❶ száraz törlőkendővel vagy enyhén nedvesített ruhával tisztítsa. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószer a törlőkendőre.

- Mosogassa el a joghurtos poharakat ④ és a hozzátartozó fedeleket meleg, mosogatószeres vízzel. Ellenőrizze, hogy minden tisztítószer-maradványt eltávolított.

### TUDNIVALÓ



A fedél ① és a joghurtos poharak ④ mosogatógépben is tisztíthatók.

A fedelet ① tegye a mosogatógép felső kosarába és ügyeljen arra, hogy ne szoruljon be.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- Tegye a megtisztított és lezárt joghurtos poharakat ④ a készülékházba ② és tegye a fedelet ① a készülékházra ②.
- A készüléket száraz helyen tárolja.

## Lehetséges hibák a joghurtkészítés során

Csomók képződnek:

- túl forró volt a tej
- nem keverte elég ideig
- romlott tejet használt

Nedvesség képződik a felületén:

- a joghurt túl sokáig volt a készülékben
- túl hamar mozgatta meg a poharakat
- nem hűtötte le eléggé a joghurtot

A joghurt túl puha:

- eltérő zsírtartalmú joghurtkultúrát és tejet használt
- túl rövid volt az érlelési idő
- a joghurtkultúra nem volt elég friss

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba.  
A termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 298515

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod.....</b>                                       | <b>14</b> |
| Autorské právo.....                                    | 14        |
| Omezení odpovědnosti.....                              | 14        |
| Použití v souladu s určením.....                       | 14        |
| <b>Rozsah dodávky.....</b>                             | <b>15</b> |
| Likvidace obalu.....                                   | 15        |
| <b>Popis přístroje.....</b>                            | <b>16</b> |
| <b>Technické údaje.....</b>                            | <b>16</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny.....</b>                        | <b>17</b> |
| <b>Před prvním použitím.....</b>                       | <b>18</b> |
| <b>Informace o výrobě jogurtu.....</b>                 | <b>18</b> |
| Jogurtové kultury (bakterie kyseliny mléčné).....      | 19        |
| Příprava mléka.....                                    | 19        |
| <b>Výroba jogurtu.....</b>                             | <b>19</b> |
| <b>Čištění.....</b>                                    | <b>20</b> |
| <b>Skladování.....</b>                                 | <b>21</b> |
| <b>Možné chyby při výrobě jogurtu.....</b>             | <b>21</b> |
| <b>Likvidace.....</b>                                  | <b>22</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH.....</b> | <b>23</b> |
| Servis.....                                            | 24        |
| Dovozce.....                                           | 24        |



## Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje!

Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoliv rozmnožování resp. přetisk, byť i jen částečně, stejně jako reprodukce obrázků, a to i v upravené podobě, je povoleno pouze s písemným souhlasem výrobce.

## Omezení odpovědnosti

Všechny technické informace, obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro zapojení a obsluhu, odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly sestaveny s přihlédnutím k našim dosavadním zkušenostem a poznatkům a podle našeho nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze vyvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě používání v rozporu s určením, neodborných oprav, provedení nepovolených změn nebo na základě použití neschválených náhradních dílů.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výlučně k výrobě jogurtu.

Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

## Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- jogurtovač
  - 7 jogurtových sklenic s víkem (objem cca 180 ml)
  - návod k obsluze
- 1) Vyjměte přístroj a návod k obsluze z krabice.
  - 2) Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.
  - 3) Odstraňte fólie z jogurtových sklenic.

### UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (b) a číslicemi (a) s následujícím významem:

1–7: plasty

20–22: papír a lepenka

80–98: kompozitní materiály

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud možno, uschovejte originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

## Popis přístroje

- ❶ víko
- ❷ těleso přístroje
- ❸ vypínač
- ❹ jogurtové sklenice

## Technické údaje

|                                                                                   |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napětí                                                                            | 220 - 240 V ~ (střídavý proud), 50 Hz                                                                 |
| Příkon                                                                            | 18 W                                                                                                  |
| Provozní teplota                                                                  | cca 45 °C - 50 °C                                                                                     |
| Doba přípravy                                                                     | cca 10 - 12 hodin při pokojové teplotě                                                                |
|  | Všechny části tohoto přístroje, které přicházejí do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny. |

## Bezpečnostní pokyny

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Nechte poškozený síťový kabel nebo síťovou zástrčku okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, abyste zabránili ohrožení.
- ▶ Přístroj používejte jen v suchých prostorách, ne venku.  
Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin!  
 V opačném případě hrozí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- ▶ Při čištění dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala voda. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.
- ▶ Zajistěte, aby přístroj nikdy nepřišel do styku s vodou. Neprovozujte přístroj nikdy v blízkosti vody nebo vedle nádob, obsahujících kapaliny.
- ▶ Dbejte na to, aby síťový kabel během provozu nebyl nikdy mokrý ani vlhký. Veďte jej tak, aby nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí nebo jinému poškození.
- ▶ K vypnutí přístroje vytáhněte po každém použití zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Těleso přístroje nikdy neotevírejte.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Děti od 3 let a starší mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší než 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Děti mladší 3 let nesmí mít přístup k přístroji a jeho přípojnému kabelu.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- ▶ Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Přístroj provozujte pouze na stabilní, neklouzavé a rovné ploše.

## **POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a ostré předměty.

## **Před prvním použitím**

- Veškeré díly vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- Přístroj postavte na rovnou a suchou plochu.
- Dbejte na to, aby byla síťová zásuvka snadno dosažitelná.

## **Informace o výrobě jogurtu**

- Jogurt vzniká tak, že bakterie kyseliny mléčné, takzvané jogurtové kultury, promění mléčný cukr obsažený v mléce na kyselinu mléčnou. Přístroj vytváří potřebnou teplotu, při které se jogurtové kultury mohou optimálně množit.
- Na výrobu jogurtu můžete použít plnotučné, polotučné, nízkotučné nebo „odstředěné mléko“.
- Pokud chcete k přípravě jogurtu použít syrové mléko nebo čerstvé mléko přímo od zemědělců, musíte nejdříve mléko zahřát tak, jak je uvedeno v kapitole „Příprava mléka“.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Také smetanový jogurt můžete vyrobit tak, že použité mléko nahradíte částečně nebo zcela smetanou.

## Jogurtové kultury (bakterie kyseliny mléčné)

- Živé jogurtové kultury jsou obsaženy v kupovaném bílém jogurtu, domácím jogurtu nebo v jogurtovém prášku.
- Jogurtový prášek můžete zakoupit v dobře zásobovaných supermarketech nebo prodejnách se zdravou výživou.
- U kupovaného jogurtu dbejte na to, aby tento nebyl pasterizovaný, a aby obsah tuku uvedený na víčku jogurtu souhlasil s obsahem tuku použitého mléka, protože jinak jogurt neztuhne a na povrchu se usadí voda.
- K přípravě dalších porcí jogurtu lze použít také domácí jogurt. Takto vyrobený jogurt však bude postupně řidnout. Pokud je jogurt pro Vás příliš řídký, použijte opět čerstvé jogurtové kultury.

## Příprava mléka

Chcete-li použít syrové mléko nebo čerstvé mléko od zemědělců, měli byste jej nejdříve zahřát, abyste zneškodnili v mléce obsažené jiné bakterie. Tyto mohou způsobit zkažení jogurtu:

- 1) Mléko zahřejte na teplotu těsně pod bodem varu.
- 2) Než mléko začne vřít, sejměte jej ze sporáku. Mléko nesmí vřít, protože pak jogurt ztratí chuť a neztuhne.
- 3) Před přidáním jogurtových kultur nechte mléko vychladnout na teplotu pod 45 stupňů.

### UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné stanovení teploty potřebujete teploměr. Pokud nemáte teploměr po ruce, můžete se orientovat podle toho, že má být mléko mírně teplejší než „vlažné“.

## Výroba jogurtu

Jogurt lze připravovat ze studeného i teplého mléka. V teplém mléce se mohou jogurtové kultury rychleji množit. Teplota mléka by však neměla překročit 45 stupňů, protože jinak dochází ke zničení jogurtových kultur. Syrové mléko nebo čerstvé mléko od zemědělců nejdříve připravte tak, jak je uvedeno v kapitole „Příprava mléka“.

- 1) Jogurtový prášek smíchejte podle údajů na balíčku nebo cca 5 čajových lžiček jogurtu s živými jogurtovými kulturami a 1 litrem mléka. Pro tyto účely použijte nejlépe ruční mixér.
- 2) Směs naplňte do umytých, čistých jogurtových sklenic ④.
- 3) Jogurtové sklenice ④ uzavřete příslušnými víčky.

- 4) Uzavřené jogurtové sklenice ④ vložte do tělesa přístroje ②.
- 5) Nasaďte víko ① na těleso přístroje ②.
- 6) Zastrčte sířovou zástrčku do sířové zásuvky.
- 7) Nastavte vypínač ③ do polohy „-“. Vypínač ③ svítí.

Po cca 10 až 12 hodinách je jogurt ztuhlý.

## UPOZORNĚNÍ

- Během procesu zrání musí stát jogurt bezpodmínečně v klidu! Nepohybujte přístrojem nebo jednotlivými sklenicemi! Jinak jogurt neztuhne.
- 8) Po ukončení procesu zrání přístroj vypněte tak, že vypínač ③ nastavíte do polohy „0“. Osvětlení vypínače ③ zhasne.
  - 9) Vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.
  - 10) Abyste zamezili dalšímu kysání, postavte jogurtové sklenice ④ do lednice.

## UPOZORNĚNÍ

- Jogurt můžete konzumovat čirý nebo jej podle chuti zjemnit přidáním ovoce, marmelády nebo čokoládových vloček. Povolte uzdu své kreativitě!

## Čištění

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Nejprve vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky, než se pustíte do čištění přístroje.



Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! V opačném případě hrozí ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

### POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte ostré ani abrazivní čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.

## UPOZORNĚNÍ

- S čištěním nečekejte příliš dlouho, aby zbytky jídla nezaschly, protože pak je lze odstranit pouze s obtížemi.
- Těleso přístroje ② a víko ① vyčistěte suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. V případě většího znečištění dejte na hadřík jemný mycí prostředek.

- Jogurtové sklenice ④ s příslušnými víčkami umyjte v teplé vodě se saponátem. Zajistěte, aby byly odstraněny všechny zbytky saponátu.

**UPOZORNĚNÍ**

Víko ① a jogurtové sklenice ④ můžete také mýt v myčce na nádobí. Položte víko ① do horní přihrádky myčky a dbejte na to, aby se nezaklínilo.

## Skladování

- Přístroj vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole "Čištění".
- Vymyté a uzavřené jogurtové sklenice ④ postavte do tělesa přístroje ② a nasadte víko ① na těleso přístroje ②.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě.

## Možné chyby při výrobě jogurtu

Tvoří se hrudky:

- mléko bylo příliš horké
- směs nebyla míchána po dostatečně dlouhou dobu
- mléko bylo zkažené

Na povrchu se tvoří tekutina:

- jogurt byl v přístroji příliš dlouho
- příliš brzo bylo hýbáno sklenicemi
- jogurt dostatečně nevychládl

Jogurt je moc řídký:

- byly použity jogurtová kultura a mléko s rozdílným obsahem tuku
- doba zrání byla příliš krátká
- jogurtová kultura nebyla dost čerstvá



## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném likvidačním podniku nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 298515

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>26</b> |
| Autorské právo                                    | 26        |
| Obmedzenie ručenia                                | 26        |
| Používanie podľa určenia                          | 26        |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>27</b> |
| Likvidácia obalových materiálov                   | 27        |
| <b>Opis prístroja</b>                             | <b>28</b> |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>28</b> |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                        | <b>29</b> |
| <b>Pred prvým použitím</b>                        | <b>30</b> |
| <b>Informácie o výrobe jogurtu</b>                | <b>30</b> |
| Jogurtové kultúry (baktérie mliečneho kvasenia)   | 31        |
| Príprava mlieka                                   | 31        |
| <b>Výroba jogurtu</b>                             | <b>31</b> |
| <b>Čistenie</b>                                   | <b>32</b> |
| <b>Uskladnenie</b>                                | <b>33</b> |
| <b>Možné chyby pri výrobe jogurtu</b>             | <b>33</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                 | <b>34</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>35</b> |
| Servis                                            | 36        |
| Dovozca                                           | 36        |

## Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja!

Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, údaje a pokyny na pripojenie a používanie, uvedené v tomto návode na použitie, zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdávaní do tlače a zohľadňujú podľa nášho najlepšieho vedomia naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, obrázkov a popisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

## Používanie podľa určenia

Tento prístroj je určený výlučne na prípravu jogurtu.

Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte spotrebič na komerčné účely!

## Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- Prístroj na výrobu jogurtov
  - 7 jogurtových pohárov s vekom (objem cca 180 ml)
  - Návod na obsluhu
- 1) Vyberte prístroj a návod na obsluhu z kartónového obalu.
  - 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.
  - 3) Odstráňte ochranné kryty z pohárov na jogurt.

### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Likvidácia obalových materiálov

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sú vybrané z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie, a preto ich možno recyklovať.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (b) a číslicami (a) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: plasty
- 20 – 22: papier a lepenka
- 80 – 98: kompozitné materiály

### UPOZORNENIE

- Podľa možnosti si odložte obalové materiály počas záručnej doby prístroja, aby ste ho mohli v prípade uplatnenia záruky správne zabaliť.

## Opis prístroja

- ❶ veko
- ❷ teleso
- ❸ tlačidlo zap/vyp
- ❹ poháre na jogurt

## Technické údaje

|                                                                                   |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napätie                                                                           | 220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 Hz                                                                                    |
| Príkon                                                                            | 18 W                                                                                                                     |
| Prevádzková teplota                                                               | cca 45 °C – 50 °C                                                                                                        |
| Čas prípravy                                                                      | cca 10 – 12 hodín pri izbovej teplote                                                                                    |
|  | Všetky diely tohto prístroja, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami. |

## Bezpečnostné pokyny

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Poškodený sieťový kábel alebo zástrčku nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, aby ste sa vyhli ohrozeniu bezpečnosti.
- Prístroj používajte len v suchých a uzavretých priestoroch, nie vonku.

 Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

- Pri čistení dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Nikdy nečistíte prístroj pod tečúcou vodou.
- Zabezpečte, aby tento prístroj sa nikdy nemohol dostať do kontaktu s vodou. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti vody ani pri žiadnych nádobách, ktoré obsahujú tekutinu.
- Dbajte na to, aby pri prevádzke nebol sieťový kábel nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde neprichytil ani sa nemohol poškodiť iným spôsobom.
- Po každom použití vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky, aby sa prístroj vypol.
- Otvorte veko prístroja.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 roky, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadov, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom.
- Spotrebič a jeho pripojovací kábel treba uchovávať mimo dosahu detí mladších než 3 rokov.



## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z tým spojené riziká.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Prístroj používajte len na stabilnom, nešmyklávom a rovnom povrchu.

## **POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Pri čistení nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky a špicaté predmety.

## **Pred prvým použitím**

- Vyčistite všetky diely, ako je opísané v kapitole „Čistenie“.
- Prístroj postavte na rovný a suchý podklad.
- Dbajte na to, aby bolo možné dosiahnuť sieťovú zásuvku.

## **Informácie o výrobe jogurtu**

- Jogurt vzniká tým, že baktérie mliečneho kvasenia, takzvané jogurtové kultúry, zmenia mliečny cukor obsiahnutý v mlieku na kyselinu mliečnu. Prístroj generuje potrebnú teplotu, pri ktorej sa jogurtové kultúry môžu optimálne rozmnožovať.
- Na výrobu jogurtu môžete použiť plnotučné mlieko, nízкотučné mlieko, mlieko bez smotany alebo „odstredené mlieko“.
- Pokiaľ na prípravu jogurtu chcete použiť surové mlieko alebo čerstvé nadojené mlieko od roľníka, musíte mlieko najprv ohriať podľa postupu opísaného v kapitole „Príprava mlieka“.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Môžete pripraviť aj smotanový jogurt, tým že použité mlieko čiastočne alebo úplne nahradíte smotanou.

## Jogurtové kultúry (baktérie mliečneho kvasenia)

- Živé jogurtové kultúry sú obsiahnuté v kúpenom prírodnom jogurte, vlastnom vyrobenom jogurte alebo v jogurtovom prášku.
- Jogurtový prášok môžete kúpiť v supermarketoch s dostatočne širokým sortimentom tovaru alebo v obchodoch so zdravou výživou.
- Pri kúpenom jogurte dbajte na to, aby bol pasterizovaný a obsah tuku uvedený na viečku jogurtu bol rovnaký ako obsah tuku v mlieku, ktoré budete používať. V opačnom prípade jogurt nebude dosť pevný a na jeho povrchu sa bude usadzovať voda.
- Na prípravu ďalších porcií jogurtu môžete použiť aj svoj po domácky vyrobený jogurt. Jogurt vyrábaný z domáceho jogurtu však bude čím ďalej tým viac riedky. Pokiaľ jogurt bude príliš riedky, použite znovu čerstvé jogurtové kultúry.

## Príprava mlieka

Pokiaľ chcete použiť surové mlieko alebo čerstvé nadojené mlieko od roľníka, mali by ste ho najprv zohriať, aby ste zneškodnili iné baktérie nachádzajúce sa v mlieku. Tieto baktérie môžu spôsobiť, že sa jogurt skazí:

- 1) Zohrejte mlieko takmer do bodu varu.
- 2) Mlieko dajte dole zo sporáka, skôr než začne vriť. Mlieko nesmie vriť, pretože v opačnom prípade jogurt stratí svoju chuť a nebude dosť pevný.
- 3) Mlieko nechajte ochladnúť na teplotu nižšiu ako 45 stupňov, predtým než pridáte jogurtové kultúry.

### UPOZORNENIE

- Na zistenie presnej teploty použite teplomer. Ak nemáte poruke teplomer, orientujte sa podľa toho, že mlieko by malo byť trochu teplejšie ako „vlažné“.

## Výroba jogurtu

Jogurt môžete pripraviť zo studeného alebo teplého mlieka. V zohriatom mlieku sa jogurtové kultúry môže rýchlejšie rozmnožovať. Mlieko by však nemalo prekročiť 45 stupňov, v opačnom prípade budú jogurtové kultúry zničené. Surové mlieko alebo čerstvé nadojené mlieko od roľníka pripravte podľa postupu opísaného v kapitole „Príprava mlieka“.

- 1) Zmiešajte jogurtový prášok podľa údaju na balení alebo približne 5 čajových lyžičiek jogurtu so živými jogurtovými kultúrami a 1 litrom mlieka. Na tento účel je najlepšie použiť ručný mixér.
- 2) Naplňte zmes do vhodných vyčistených jogurtových pohárov ④.
- 3) Zatvorte jogurtové poháre ④ príslušnými vekami.

- 4) Zatvorené jogurtové poháre ④ umiestnite do telesa ②.
- 5) Položte veko ① na teleso ②.
- 6) Zastrčte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
- 7) Nastavte tlačidlo zap/vyp ③ do polohy „-“. Tlačidlo zap/vyp ③ svieti.

Po cca 10 až 12 hodinách je jogurt dostatočne pevný.

## UPOZORNENIE

- Počas procesu zretia musí jogurt stáť bezpodmienečne v pokoji! Nepohybujte prístrojom ani jednotlivými pohármi! V opačnom prípade jogurt nebude pevný.

- 8) Po ukončení procesu zretia prístroj vypnite tým, že prestavíte tlačidlo zap/vyp ③ do polohy „0“. Svetlo v tlačidle zap/vyp ③ zhasne.
- 9) Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- 10) Postavte jogurtové poháre ④ do chladničky, aby ste predišli ďalšiemu kysnutiu.

## UPOZORNENIE

- Takto môžete jogurt vychutnávať čistý alebo ochutený ľubovoľným ovocím, marmeládou alebo posypanou čokoládou. Dajte voľný priebeh svojej predstavivosti!

## Čistenie

### VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Pred čistením prístroja najprv vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky. Poškodili by ste nimi povrch prístroja.

## UPOZORNENIE

- Nevýčkávejte príliš dlho s čistením, aby zvyšky potravín nezaschli, pretože potom sa budú dať ťažšie odstrániť.

- Teleso ② a veko ① utrite suchou utierkou alebo vlhkou handričkou. Pri odolných nečistotách dajte na vlhkú utierku niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku.

- Jogurtové poháre ④ opláchnite spolu s príslušnými vekami v teplej vode. Uistite sa, že všetky zvyšky čistiaceho prostriedku sú odstránené.

**UPOZORNENIE**

Veko ① a poháre na jogurt ④ môžete umývať v umývačke riadu.

Veko ① vkladajte výlučne do horného košíka umývačky riadu a dbajte na to, aby sa nezaseklo.

## Uskladnenie

- Prístroj vyčistite tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie“.
- Položte vyčistené a zatvorené jogurtové poháre ④ dovnútra telesa ② a nasadte veko ① na teleso ②.
- Prístroj uchováajte na suchom mieste.

## Možné chyby pri výrobe jogurtu

Tvorí sa hrudky:

- mlieko bolo príliš horúce
- nebolo miešané dostatočne dlho
- mlieko bolo pokazené

Tvorí sa tekutina na povrchu:

- jogurt bol príliš dlho v prístroji
- pohármi ste príliš skoro pohybovali
- jogurt nebol dostatočne vyhladený

Jogurt je príliš mäkký:

- boli použité jogurtová kultúra a mlieko s odlišným obsahom tuku
- čas zretia bol príliš krátky
- jogurtová kultúra nebola dostatočne čerstvá

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.**

**Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte váš miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej miestnej alebo mestskej samosprávy.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéri.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 298515

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

|                                                         |           |
|---------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                                 | <b>38</b> |
| Urheberrecht .....                                      | 38        |
| Haftungsbeschränkung .....                              | 38        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                      | 38        |
| <b>Lieferumfang</b> .....                               | <b>39</b> |
| Entsorgung der Verpackung .....                         | 39        |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                         | <b>40</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                           | <b>40</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                        | <b>41</b> |
| <b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....                    | <b>42</b> |
| <b>Informationen zur Joghurtherstellung</b> .....       | <b>42</b> |
| Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien) .....             | 43        |
| Milch vorbereiten .....                                 | 43        |
| <b>Joghurt herstellen</b> .....                         | <b>43</b> |
| <b>Reinigen</b> .....                                   | <b>44</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                                | <b>45</b> |
| <b>Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung</b> ..... | <b>45</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                                 | <b>46</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....        | <b>47</b> |
| Service .....                                           | 48        |
| Importeur .....                                         | 48        |



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für die Zubereitung von Joghurt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Joghurtbereiter
  - 7 Joghurtgläser mit Deckel (Fassungsvermögen ca. 180 ml)
  - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
  - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
  - 3) Entfernen Sie die Folien von den Joghurtgläsern.

### HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe
- 20–22: Papier und Pappe
- 80–98: Verbundstoffe

### HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ➊ Deckel
- ➋ Gehäuse
- ➌ Ein/Aus-Schalter
- ➍ Joghurtgläser

Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spannung                                                                          | 220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz                                                             |
| Leistungsaufnahme                                                                 | 18 W                                                                                            |
| Betriebstemperatur                                                                | ca. 45 °C - 50 °C                                                                               |
| Zubereitungszeit                                                                  | ca. 10 - 12 Stunden bei Raumtemperatur                                                          |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht. |

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- ▶ Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 3 Jahre fernzuhalten.

## **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.

## **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

## **Vor dem ersten Gebrauch**

- Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und trockene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose leicht zu erreichen ist.

## **Informationen zur Joghurtherstellung**

- Joghurt entsteht dadurch, dass Milchsäurebakterien, die sogenannten Joghurtkulturen, den in Milch vorhandenen Milchzucker in Milchsäure umwandeln. Das Gerät erzeugt die benötigte Temperatur, bei der sich die Joghurtkulturen optimal vermehren können.
- Sie können zur Joghurtherstellung Vollmilch, fettarme Milch, Magermilch oder „entrahmte Milch“ verwenden.
- Falls Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern für die Zubereitung des Joghurts verwenden wollen, müssen Sie die Milch vorher, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, erhitzen.

### **HINWEIS**

- ▶ Sie können auch Sahnejoghurt herstellen, indem Sie die verwendete Milch teilweise oder vollständig durch Sahne ersetzen.

## Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien)

- Lebende Joghurtkulturen sind in gekauftem Naturjoghurt, selbstgemachtem Joghurt oder in Joghurtpulver enthalten.
- Joghurtpulver können Sie in gut sortierten Supermärkten oder Reformhäusern kaufen.
- Achten Sie bei gekauftem Joghurt darauf, dass dieser nicht pasteurisiert ist und das der auf dem Joghurtdeckel angegebene Fettgehalt mit dem der verwendeten Milch identisch ist, sonst wird der Joghurt nicht fest und auf der Oberfläche setzt sich Wasser ab.
- Man kann auch selbst gemachten Joghurt zur Zubereitung weiterer Joghurtportionen verwenden. Der daraus produzierte Joghurt wird aber von mal zu mal dünner. Wenn er Ihnen zu dünn wird, benutzen Sie wieder frische Joghurtkulturen.

## Milch vorbereiten

Wenn Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern verwenden möchten, sollten Sie diese vorher erhitzen, um andere in der Milch vorhandene Bakterien unschädlich zu machen. Diese können den Joghurt verderben:

- 1) Erhitzen Sie die Milch bis kurz vor dem Siedepunkt.
- 2) Nehmen Sie die Milch, bevor sie anfängt zu kochen, vom Herd. Die Milch darf nicht kochen, da sonst der Joghurt an Geschmack verliert und nicht fest wird.
- 3) Lassen Sie die Milch auf unter 45 °C abkühlen, bevor Sie die Joghurtkulturen hinzufügen.

### HINWEIS

- Um die genaue Temperatur zu bestimmen, benötigen Sie ein Thermometer. Wenn Sie kein Thermometer zur Hand haben, orientieren Sie sich daran, dass die Milch leicht wärmer als „handwarm“ sein sollte.

## Joghurt herstellen

Joghurt kann mit kalter oder erwärmter Milch zubereitet werden. In erwärmter Milch können sich die Joghurtkulturen schneller vermehren. Die Milch sollte jedoch nicht über 45 °C warm sein, da sonst die Joghurtkulturen zerstört werden. Rohmilch oder frische Milch vom Bauern bereiten Sie bitte, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, vor.

- 1) Vermischen Sie das Joghurtpulver nach Packungsangabe oder ca. 5 Teelöffel Joghurt mit lebenden Joghurtkulturen und 1 Liter Milch. Benutzen Sie dafür am besten einen Handmixer.
- 2) Füllen Sie die Mischung in die gereinigten Joghurtgläser ④.
- 3) Verschließen Sie die Joghurtgläser ④ mit den dazugehörigen Deckeln.

- 4) Stellen Sie die verschlossenen Joghurtgläser ④ in das Gehäuse ②.
- 5) Setzen Sie den Deckel ① auf das Gehäuse ②.
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 7) Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter ③ auf die Position „-“. Der Ein/Aus-Schalter ③ leuchtet.

Nach ca. 10 bis 12 Stunden ist der Joghurt stichfest.

## HINWEIS

- ▶ Der Joghurt muss während des Reifeprozesses unbedingt ruhig stehen! Bewegen Sie das Gerät oder einzelne Gläser nicht! Ansonsten wird der Joghurt nicht fest.
- 8) Stellen Sie das Gerät nach Ende des Reifeprozesses ab, indem Sie den Ein/Aus-Schalter ③ auf die Position „0“ stellen. Die Beleuchtung im Ein/Aus-Schalter ③ erlischt.
  - 9) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
  - 10) Stellen Sie die Joghurtgläser ④ in den Kühlschrank, um weitere Säuerung zu vermeiden.

## HINWEIS

- ▶ Sie können den Joghurt pur genießen oder nach Belieben mit Früchten, Marmelade oder Schokostreuseln verfeinern. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf!

## Reinigen

### **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

## HINWEIS

- ▶ Warten Sie nicht zu lange mit dem Reinigen, damit Speisereste nicht fest-trocknen und sich dann nur noch schwer entfernen lassen.
- Das Gehäuse ② und den Deckel ① reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Spülen Sie die Joghurtgläser ④ mit den jeweiligen Deckeln mit warmen Wasser und Spülmittel ab. Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind.

## HINWEIS



Den Deckel ① und die Joghurtgläser ④ können Sie auch in der Spülmaschine reinigen. Legen Sie den Deckel ① in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.

## Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie die gereinigten und verschlossenen Joghurtgläser ④ in das Gehäuse ② und setzen Sie den Deckel ① auf das Gehäuse ②.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

## Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung

Es bilden sich Klumpen:

- die Milch war zu heiß
- es wurde nicht lange genug gerührt
- die Milch war verdorben

Es bildet sich Flüssigkeit auf der Oberfläche:

- der Joghurt war zu lange im Gerät
- die Gläser wurden zu früh bewegt
- der Joghurt wurde nicht ausreichend gekühlt

Der Joghurt ist zu weich:

- es wurde Joghurtkultur und Milch mit unterschiedlichem Fettgehalt benutzt
- die Reifezeit war zu kurz
- die Joghurtkultur war nicht frisch genug



## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.  
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 298515

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

01 / 2018 · Ident.-No.: SJB18A1-012018-2

IAN 298515